



Rocine Lesson 43

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

1 Samuel 15:30

Goals

- Identify and read
 - verbs in the Hishtaphel stem
- Identify
 - spelling peculiarities in the Hitpael stem

What we already know

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

- The first word might be either of two different forms. What are they?
- Seeing that the word is parallel to a weqatal later in the verse, which of the two is more likely?

What we already know

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

- The first word might be either of two different forms. What are they? *Imperative ms / Infinitive Construct*
- Seeing that the word is parallel to a weqatal later in the verse, which of the two is more likely? *Imperative ms*

What we already know

וְשׁוֹב עַמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

- Is the second word a vocative (the participant being addressed) as we often see with an imperative?
- What would be the nikkud that would mean *my people*?

What we already know

וְשׁוֹב עַמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

- Is the second word a vocative (the participant being addressed) as we often see with an imperative? **No**
- What would be the nikkud that would mean *my people*? **עַמִּי**

What we already know

וְשׁוֹב עַמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Translate וְשׁוֹב עַמִּי:

What we already know

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Translate וְשׁוּב עִמִּי:

Return with me

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Even if we didn't recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Even if we didn't recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?

- Verb
- Weqatal
- Likely 1cs

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Even if we didn't recognize the root of וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי, what does the beginning and the ending and the place within the general word order of the verse tell us about the word?

- Verb
- Weqatal
- Likely 1cs

This verb is in the Hishtaphel stem.

It means *to bow down, to worship*

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- What is the primary mainline verb form for hortatory discourse?

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- What is the primary mainline verb form for hortatory discourse? Imperative (Rocine 19.2c)

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse?
- How do we label its function?

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

REVIEW

- What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse? Weqatal (Rocine 19.5a)
- How do we label its function? Hortatory-Mitigated mainline

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- What mainline verb form often follows an initial imperative in hortatory discourse? Weqatal (Rocine 19.5a)
- How do we label its function? Hortatory-Mitigated mainline

RULE:

- In Hortatory Discourse the weqatal is a **continuation form**.
 - It generally continues the string of commands which was **begun by one or more imperatives**.
- The weqatal gives commands in a **softened** or **mitigated style** as compared to the direct order of the imperative.

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- Is the weqatal above a Mitigated Mainline verb continuing the command begun by the imperative that preceded it?

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

- Is the weqatal above a Mitigated Mainline verb continuing the command begun by the imperative that preceded it?

No. It's the wrong person.

This weqatal is not mainline.
It's off-line as is clear here by the switch in person.

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

REVIEW

RULE:

(Rocine 22.3a)

- A weqatal or series of weqatals that are subordinate to or serve the mainline of a Hortatory Discourse are off-the-line verb forms used to give consequence or purpose.
- Translate the weqatal using the English
 - so for the *vav* and
 - may be instead of *will be*.

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

So... how could we translate the lesson verse above?

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

So... how could we translate the lesson verse above?

Return with me so that I may worship YHWH your God.
[Saul speaking to Samuel]

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Let's look at the root of this Hishtaphel.

- We can identify the waw at the front and the tav hireq yod at the end but we're still left with a lot of letters.

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

- This is a word that has its own binyan/stem.
- It occurs frequently (170 times in HB).
- The root has been variously described as
 - חוה
 - חוו
 - שחה (in BDB)

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

- This is a word that has its own binyan/stem.
- It occurs frequently (170 times in HB).
- The root has been variously described as
 - חוה
 - חוו
 - שחה (in BDB)

RULE: The Hebrew word that means bow down (worshipfully) can be recognized in all its forms by the sequence שתחו[___].

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

The blank is filled analogous to the **Hitpael**.

RULE: The signs of the Hitpael stem are

- a pre-formed **something-tav** unit [ת____]

➤ הַת ← Qatal, Imperatives, Infinitives (inf and abs)

➤ נַת אֶת הַת יֵת ← Yiqtol/Wayyiqtol (also Jussive/Cohortative)

➤ מַת ← Participle

RULE: The Hebrew word that means bow down (worshipfully) can be recognized in all its forms by the sequence שְׁתַּחוּ[____].

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:

Let's parse the Hishtaphel verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning

The Hishtaphel stem

וְשׁוּב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Let's parse the Hishtaphel verb.

Root	Stem	Form	PGN	Function	Root meaning
חׁוה	Hishtaphel	Weqatal	1cs	Hortatory – Consequence or Purpose (off-line)	To bow down, worship

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Qatal

	Singular		Plural
3ms	הִשְׁתַּחֲוָה	3cp	הִשְׁתַּחֲווּ
3fs	---		---
2ms	הִשְׁתַּחֲוִיתָ	2mp	הִשְׁתַּחֲוִיתֶם
2fs	---	2fp	---
1cs	הִשְׁתַּחֲוִיתִי	1cp	---

The Hishtaphel stem

וְשׁוֹב עָמִי וְהִשְׁתַּחֲוִיתִי לַיהוָה אֱלֹהֵיךָ:

Qatal

Note: there is a **waw** in the root which can be potentially confusing.

	Singular		Plural
3ms	הִשְׁתַּחֲוָה	3cp	הִשְׁתַּחֲוּוּ
3fs	---		---
2ms	הִשְׁתַּחֲוִיתָ	2mp	הִשְׁתַּחֲוִיתֶם
2fs	---	2fp	---
1cs	הִשְׁתַּחֲוִיתִי	1cp	---

Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)

Or

- Assimilate

before certain letters.

Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)

ס ש ש צ

Or

- Assimilate

ד ט ת

before certain letters.

Spelling peculiarities in the Hitpael stem

The **tav** of the Hithpael performative will

- Metathesize (switch places)

ס ש ש צ

Or

- Assimilate

ד ט ת

before certain letters.

See examples in Rocine 43.3a & 43.3b.